

## Annexe E — INVITATION À SOUMISSIONNER (IAS) standard

Public Works and  
Government Services  
CanadaTravaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada**RETURN BIDS TO:****RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

See Section 1.

Voir Section 1.

**STANDARD REQUEST FOR BID****INVITATION À SOUMISSIONNER - STANDARD**

The Bidder offers to provide to Canada the goods, services or both listed in the bid solicitation in accordance with the conditions set out in the bid solicitation and the prices set out in the bid.

This bid solicitation is issued in accordance with the conditions of the Supply Arrangement E60PQ-140003/PQ.

Le soumissionnaire offre de fournir au Canada les biens, services ou les deux énumérés dans la demande de soumissions aux conditions prévues dans la demande de soumissions et aux prix indiqués dans la soumission.

Cette demande de soumissions est émise conformément aux conditions de l'arrangement en matière d'approvisionnement E60PQ-140003/PQ.

<b>Solicitation No. - N° de la demande</b>	Amendment No. - N° de modification
<b>Solicitation closes – La demande prend fin :</b>  at – à See Section 1 Voir Section 1 on – le See Section 1 Voir Section 1	File No. - N° de dossier  ISED-190491

**Date of Solicitation – Date de la demande**

Le 30 novembre, 2018

**Address inquiries to – Adresser toute demande de renseignement à :**

See Section 2, Article 4.1.

Voir Section 2, Article 4.1

**Destination**

See Section 2, Annex A.

Voir Section 2, Annexe A.

**Instructions:**

Municipal taxes are not applicable.

Unless otherwise specified in the bid solicitation, all prices quoted must be net prices in Canadian funds including Canadian customs duties, excise taxes, must be FOB, including all delivery charges to destination(s) as indicated. The amount for Applicable Taxes is to be shown as a separate item.

**Instructions:**

Les taxes municipales ne s'appliquent pas.

Sauf indication contraire dans la demande de soumissions, tous les prix indiqués doivent être des prix nets, en dollars canadiens, comprenant les droits de douane canadiens, la taxe d'accise et doivent être FAB, y compris tous frais de livraison à la (aux) destination(s) indiqué(s). Le montant des taxes applicables doit apparaître séparément.

**Supplier Name and Address – Nom et adresse du fournisseur**

Telephone No. - N° de téléphone

Facsimile No. - N° de télécopieur

**Name and title of person authorized to sign on behalf of supplier (type or print)**

Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur (caractère d'impression)

Signature : \_\_\_\_\_ Date : \_\_\_\_\_

**TABLE DES MATIÈRES**

Section 1 — Invitation et directives à l'intention des soumissionnaires

Section 2 — Contrat subséquent comprenant la liste des biens et des services requis

**SECTION 1 — INVITATION ET DIRECTIVES À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES****Étape 1. Pour les paliers 2 et 3 seulement (pour le palier 1, passer directement à l'étape 2)**

S'agit-il d'un marché de produits manufacturés particuliers?

**Étape 2.  Besoins concurrentiels ou  non concurrentiels**

Pour les besoins concurrentiels :

Le soumissionnaire doit fournir les renseignements suivants APRÈS la date de clôture des soumissions, à la demande du Canada :

- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
  1. la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
  2. un double des factures payées pour des biens ou des services, ou les deux, de qualité et de quantité semblables, vendus à d'autres clients;
  3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, etc., et le bénéfice;
  4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

Pour les besoins non concurrentiels :

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes AVEC sa soumission :

- Une ou plusieurs des justifications de prix suivantes :
  1. la liste de prix publiée la plus récente, indiquant l'escompte, en pourcentage, offert au Canada;
  2. un double des factures payées pour des biens ou des services, ou les deux, de qualité et de quantité semblables, vendus à d'autres clients;
  3. une ventilation du prix indiquant le coût de la main-d'œuvre directe, des matériaux obtenus directement et des articles achetés, les frais généraux propres aux services techniques et aux installations, les frais généraux globaux et administratifs, les coûts de transport, etc., et le bénéfice;
  4. toute autre pièce justificative demandée par le Canada.

**Étape 3.  Marché général ou  SAEA****Modalités de l'IAS :**

La présente invitation à soumissionner est publiée conformément à l'arrangement en matière d'approvisionnement (AMA) pour mobilier de postes de travail du fournisseur, qui fait partie de la série d'AMA établis par TPSGC et portant le numéro E60PQ-140003/PQ. Les modalités de l'AMA du fournisseur s'appliquent à la présente IAS et en font partie intégrante. Les soumissionnaires s'engagent à respecter ces modalités, de même que celles de la présente IAS.

Le soumissionnaire doit fournir les informations suivantes AVEC sa soumission :

- Les renseignements demandés par le Canada dans l'annexe A à la présente.

Le soumissionnaire doit également fournir les renseignements demandés à l'article 4 ci-dessous, au moment précisé dans l'article 3.

**Exigences en matière de sécurité :**

1. Conditions
  - a. Le soumissionnaire doit détenir une cote de sécurité de l'organisation valide, comme le précise l'annexe B.
  - b. Les personnes proposées par le soumissionnaire qui doivent avoir accès à des renseignements ou à des biens de nature protégée ou classifiée, ou encore à l'établissement de travail dont l'accès est réglementé, doivent satisfaire aux exigences définies dans l'annexe B en matière de sécurité comme il est indiqué à l'annexe B.
2. Pour plus d'informations sur les exigences relatives à la sécurité, les soumissionnaires doivent consulter le site Web du Programme de sécurité industrielle de la Direction de la sécurité industrielle canadienne (DSIC) de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (<http://ssi-iss.tpsgc-pwgsc.gc.ca/index-fra.html>).
3. Le soumissionnaire doit respecter les modalités de l'article 1 ci-dessus (cocher ce qui s'applique) :
  - a.  d'ici la date de clôture de la demande de soumissions;
  - b.  d'ici la date de l'attribution d'un contrat. On rappelle aux soumissionnaires qu'ils doivent obtenir rapidement la cote de sécurité requise. La décision de retarder l'attribution du contrat pour permettre au soumissionnaire retenu d'obtenir la cote de sécurité nécessaire demeure à l'entière discrétion de l'autorité contractante.
4. Les soumissionnaires doivent fournir les renseignements suivants, à tout le moins, pour montrer qu'ils se conforment aux exigences relatives à la sécurité.
  - a. Le numéro de la cote de sécurité de l'organisation valide du soumissionnaire délivrée par la DISC.
  - b. Le nom de toutes les personnes qui devront avoir accès à des renseignements ou à des biens classifiés ou protégés ou à des lieux d'exécution des travaux dont l'accès est réglementé. Il est également préférable d'inscrire leur date de naissance, leur deuxième prénom et leur numéro de cote de sécurité émise par la DSIC.

<b>Invitation à soumissionner publiée par :</b>	
Ministère, organisme ou société d'État de l'utilisateur désigné (utilisateurs désignés) : Personne-ressource pour l'invitation à soumissionner :	Voir la section 2, paragraphe 4.1 ci-dessous.
<b>Date de clôture de l'Invitation à soumissionner — Présentation d'une soumission :</b> Les soumissions doivent être présentées à l'autorité contractante à la date et à l'heure indiquées ci-dessous.	
Au plus tard à la date et à l'heure limites :	a. <b>Le 13 décembre, 2018</b> b. <b>14 :00 Heure de l'est</b>
À l'adresse de courriel ( <i>le cas échéant</i> )	<a href="mailto:Joanne.Plummer@canada.ca">Joanne.Plummer@canada.ca</a>
<b>Demandes de renseignements sur l'invitation à soumissionner</b>	
Sauf indication contraire dans la colonne adjacente, le soumissionnaire peut transmettre des demandes de renseignements au sujet de l'appel de soumissions à l'autorité contractante au plus tard deux jours ouvrables avant la date de clôture de celle-ci. Les demandes reçues après cette date limite pourraient rester sans réponse.	3 jours ouvrables

**SECTION 2 — CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**

<b>1.</b>	<b>Modalités du contrat</b>
	Les modalités des parties 6B et 6C de l'AMA du fournisseur s'inscrivant dans la série E60PQ-140003/.../PQ s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.
<b>2.</b>	<b>Exigence en matière de sécurité</b> (l'alinéa coché s'applique)
2.1	Les exigences de sécurité applicables sont énoncées dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité à l'annexe B du présent contrat. L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences relatives à la sécurité en respectant les modalités suivantes.
a.	<b>X</b> <b>L'entrepreneur peut être accompagné; il n'est pas nécessaire de détenir une cote de sécurité.</b> Les membres du personnel de l'entrepreneur NE PEUVENT PAS ACCÉDER AUX LIEUX DE TRAVAIL NI RÉALISER LES TRAVAUX si des renseignements ou des biens PROTÉGÉS ou CLASSIFIÉS s'y trouvent, à moins qu'ils ne soient accompagnés d'un représentant du ministère ou de l'organisme pour lequel les travaux sont réalisés.
b.	<b>Une cote de sécurité est exigée.</b> L'entrepreneur doit satisfaire aux exigences en matière de cote de sécurité énoncées dans l'annexe B des présentes.
c.	<b>Le présent contrat ne s'assortit d'aucune exigence en matière de sécurité.</b>
<b>3.</b>	<b>Besoin</b>
3.1	L'entrepreneur doit effectuer les travaux énumérés à l'annexe A.
<b>4.</b>	<b>Responsables</b>
4.1	<b>Autorité contractante (utilisateur désigné)</b>
	Nom : Joanne Plummer
	Titre : Agente principal des marchés et des achats
	Ministère, organisme ou société d'État : Innovation, Sciences et Développement économique Canada
	Adresse : 235 Queen Street, Ottawa On K1A 0H5
	N° de téléphone : 343-291-2022
	Courriel : <a href="mailto:Joanne.Plummer@canada.ca">Joanne.Plummer@canada.ca</a>
4.2	<b>Chargé de projet (à remplir à l'attribution du contrat)</b> <i>Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés en vertu du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat.</i>

<i>Le chargé de projet doit aussi s'assurer que les employés et les sous-traitants du fournisseur qui doivent accéder au site respectent le délai accordé au fournisseur pour aller livrer et installer le mobilier au site selon le calendrier principal de l'entrepreneur général (un représentant du Canada, ou un ou des fournisseurs de services sous contrat avec le gouvernement du Canada).</i>	
Nom :	
Titre :	
Ministère, organisme ou société d'État :	
Adresse :	
N° de téléphone :	
Courriel :	
<b>4.3</b>	<b>Représentant de l'entrepreneur</b>
	Voir l'annexe A (ci-jointe), tableau 9 ci-dessous.
<b>5.</b>	<b>Modalités de paiement</b>
	La case cochée s'applique. Si l'AMA de l'entrepreneur indique l'acceptation des paiements par carte de crédit, cette méthode pourrait être utilisée conjointement avec ce qui suit.
	<input type="checkbox"/> Paiement unique
	<input type="checkbox"/> Paiements multiples
<b>6.</b>	<b>Facturation</b>
	En plus de respecter les modalités de facturation énoncées dans le GMAPT, l'entrepreneur doit envoyer l'original et un double de la facture à l'adresse suivante aux fins d'attestation et de paiement :
	Nom de l'organisation et personne-ressource : <i>[À remplir au moment de l'attribution du contrat]</i>
	Adresse :
<b>7.</b>	<b>Contrat de défense. La présente clause s'applique si la case ci-dessous est cochée.</b>
	<input type="checkbox"/> Le contrat est un contrat de défense au sens de la <a href="#">Loi sur la production de défense</a> , L.R.C. 1985, ch. D-1.

**ANNEXE A**  
**BESOIN et BASE DE PAIEMENT**

1. Sélection de la catégorie

**Règle de combinaison de catégories :**

Pour des raisons de compatibilité, les catégories suivantes seront regroupées à des fins d'évaluation et d'attribution du contrat :

La règle s'applique uniquement aux catégories cochées. Les catégories non cochées seront évaluées séparément et peuvent être accordées à plusieurs fournisseurs.

- Catégorie 1**
- Catégorie 2**
- Catégorie 5**

**Règle relative à la mise à niveau conceptuelle :**

L'utilisateur désigné peut exercer une option de mise à niveau des produits jusqu'à 20 % de chaque total de produit de chaque catégorie (avant les taxes applicables) après l'attribution du contrat.

Le montant pour la mise à niveau conceptuelle est utilisé à la discrétion du chargé de projet. Dans les dix jours ouvrables après l'attribution du contrat, le chargé de projet fournira à l'entrepreneur un avis écrit des produits à l'annexe A du contrat qui sont sélectionnés pour la mise à niveau conceptuelle. L'entrepreneur fournira le prix relatif aux mises à niveau de produit jusqu'à un maximum de 20 % du coût total du ou des produits indiqués au tableau 8. L'autorité contractante publiera une modification au contrat comprenant les mises à niveau conceptuelles, ainsi que les prix.

Le fournisseur atteste que les produits de mise à niveau conceptuelle offerts seront conformes à toutes les spécifications et respecteront les exigences relatives aux essais détaillées dans les spécifications de l'arrangement en matière d'approvisionnement.

Mise à niveau conceptuelle : Processus visant à remplacer un produit par une version novatrice ou améliorée de ce même produit.

Le besoin comprend la ou les catégories de travaux suivante(s):

a. Catégorie 1 – Système de cloisons interraccordables et autostables

- Catégorie 1a – Cloisons interraccordables (se reporter à l'annexe C)
- Catégorie 1b – Éléments d'appui et mobilier autostable

**RÈGLE : Produit de rangement en métal**

Les utilisateurs désignés peuvent se procurer des produits de rangement en métal, faisant partie de la catégorie 1, lorsque les produits de rangement en métal feront partie d'une exigence pour un ou plusieurs postes de travail. Si cette règle ne s'applique pas, la catégorie 3 doit être utilisée pour les produits de rangement en métal faisant partie de cette catégorie.

- b.  Catégorie 2 – Tables ou bureaux autostables à hauteur réglable
- c.  Catégorie 3 – Classeurs et meubles de rangement en métal

**RÈGLE :** Produits de rangement en hauteur

Il est acceptable d'indiquer la hauteur maximale des tours d'entreposage personnelles, des garde-robes et des armoires de rangement, selon 6B. 4.1 de l'AMA.

La hauteur maximale du (des) produit(s) \_\_\_\_\_ à l'article 3 de la présente annexe est \_\_\_\_\_.

- d.  Catégorie 4 – Produits autostables en placage de bois
- e.  Catégorie 5 – Équipements auxiliaires et appareils d'éclairage
- f.  Catégorie 6 – Locaux de soutien et espaces de collaboration

**RÈGLE :** La catégorie 6 peut être divisée davantage par local ou par article semblable afin d'accroître ou de permettre la concurrence. Par « local », on entend un lieu disponible pour une utilisation particulière, comme une salle de réunion ou une aire de collaboration. Par « article semblable », on entend des produits dont la conception et la construction sont similaires.

L'utilisateur désigné doit indiquer comment la catégorie 6 sera sous-divisée dans le tableau de produits pour la catégorie 6.

- g.  Produits non disponibles dans le cadre d'un AMA – Catégorie(s) : 6

## 2. Produits et tableaux d'établissement des prix

Date d'inspection du site : À coordonner avec le chargé de projet après l'attribution du contrat. (Consulter l'article 4 de l'annexe A de l'AMA pour les directives relatives à l'inspection du site et à la documentation.)

INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES : Les soumissionnaires doivent remplir la section B des tableaux désignés par l'utilisateur désigné dans le présent article, ainsi que les tableaux 8 et 9. Dans tout marché attribué, le mot « soumission » désigne l'engagement pris par le fournisseur, et le mot « soumissionnaire » désigne « l'entrepreneur ».

### Catégorie(s) de produits : 6

**Tableau 1 — Tableau des produits**

Section A — BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B — SOUMISSION DU FOURNISSEUR		
N <sup>o</sup>	CIUGdC	Description du produit (De plus amples détails relatifs aux produits peuvent être ajoutés, au besoin, conformément à 6B. 4.1 de l'AMA.)	Qté	N <sup>o</sup> de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme** \$	Total calculé [Qté x Prix] \$
<b>Catégorie 6</b>						



1	SREFRQPNNILSAWNI LOMCFFTFNILNINIL  <b>PHASE 1</b>	Siège rembourré Fauteuil aire de repos Quatre pieds avec réglages et patins non marquants Sans accoudoirs Ossature en métal Coussins fixés Tissu	2		\$	\$
2	TTDCCCBPBPENILSTN IL14xx1926NIL20xx  <b>PHASE 1</b>	Table Tables d'appoint en forme de C En contreplaqué cintré Bordure en pareil laminé  20" Profondeur 14" Largeur ou longueur 19.7-26" Hauteur  <b>Variations de +/- 2"</b>	3			
3	SREBRQPNPAPSAWU SOOBABCSI23454354 1935  <b>PHASE 1</b>	Siège rembourré Banquette raccordable Quatre pieds avec réglages et patin non-marquants Panneau additionnel pour dossier haut Sans accoudoirs Un siège Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir 19-35 23.5-45 43-54  <b>Doit être compatible avec les ARTICLES #4 &amp;5</b>  <b>Une fois assemblé, les dimensions finales ne doivent pas excéder 11'-0" x 15'-0"</b>	4			
4	SREBRQPNDHUSAWU SOOBABCSI23454354 1935  <b>PHASE 1</b>	Dossier haut avec unité de coin en forme de L Sans accoudoirs Un siège Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir 19-35+23.5-45 43-54 Siège rembourré Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants  <b>Doit être compatible avec les ARTICLES #4</b>	1			

		<p><b>&amp;5</b></p> <p><b>Une fois assemblé, les dimensions finales ne doivent pas excéder 11'-0" x 15'-0"</b></p>				
5	<p>SREBRQPNSTWSAWU SOOBABCSI23454354 1935</p> <p><b>PHASE 1</b></p>	<p>Siège rembourré Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants Sans accoudoirs Un siège Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochet L'aspect du cuir 19-35 23.5-45 43-54</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #4 &amp;5</b></p> <p><b>Une fois assemblé, les dimensions finales ne doivent pas excéder 11'-0" x 15'-0"</b></p>	3			
6	<p>SCNTDQPMRPF AWA NILNILCCRSINILNILNI L</p> <p><b>PHASE 1</b></p>	<p>Siège de cuisinette Tabouret de bar Quatre pieds en métal Repose-pieds Avec accoudoirs Combinaison de contreplaqué cintré et rembourrage L'aspect du cuir</p> <p><b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #36</b></p>	16			
7	<p>SREBRQPNTPASAWD STOBABCSI46724354 1935</p> <p><b>PHASE 1</b></p>	<p>Siège rembourré Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants Avec traversin et panneau additionnel pour dossier haut Sans accoudoirs Deux sièges Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir 19-35 46-72 43-54</p> <p><b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #37</b></p>	6			
8	<p>SCNTDQPMRPF AWA NILNILCCRSINILNILNI L</p>	<p>Siège de cuisinette Tabouret de bar Quatre pieds en métal Repose-pieds</p>	3			

	<b>PHASE 1</b>	Avec accoudoirs Combinaison de contreplaqué cintré et rembourrage L'aspect du cuir  <b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #38</b>				
9	SREFRQPNNILSAWNI LOBCFFSINILNILNIL  <b>PHASE 1</b>	Siège rembourré Fauteuil air de repos Quatre pieds avec réglables avec patins non marquants Sans accoudoirs Ossature en bois Coussins fixés L'aspect du cuir  18" Profondeur 30" Largeur 18" Hauteur  <b>Doit être compatible avec les ARTICLES #10 &amp; 11</b>	2			
10	SREFRQPNNILSAWNI LOBCFFTFNILNILNIL  <b>PHASE 1</b>	Siège rembourré Fauteuil air de repos Quatre pieds avec réglables avec patins non marquants Sans accoudoirs Ossature en bois Coussins fixés L'aspect du cuir  4.75" Profondeur 30" Largeur 30" Hauteur  <b>Doit être compatible avec les ARTICLES #9 &amp; 11</b>	2			
11	SREFRQPNNILSAWNI LOBCFFTFNILNILNIL  <b>PHASE 1</b>	Siège rembourré Fauteuil air de repos Quatre pieds avec réglables avec patins non marquants Sans accoudoirs Ossature en bois Coussins fixés L'aspect du cuir  4.75" Profondeur 18" Largeur 30" Hauteur  <b>Doit être compatible avec les ARTICLES #9 &amp; 10</b>	2			
12	SREFRQPNNILSAWNI LOBCFFSINILNILNIL  <b>PHASE 2</b>	Siège rembourré Fauteuil air de repos Quatre pieds avec réglables avec patins non marquants Sans accoudoirs Ossature en bois	8			

		<p>Coussins fixés L'aspect du cuir</p> <p>18" Profondeur 30" Largeur 18" Hauteur</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #13 &amp; 14</b></p>			
13	<p>SREFRQPNNILSAWNI LOBCFFTFNILNILNIL</p> <p><b>PHASE 2</b></p>	<p>Siège rembourré Fauteuil air de repos Quatre pieds avec réglables avec patins non marquants Sans accoudoirs Ossature en bois Coussins fixés L'aspect du cuir</p> <p>4.75" Profondeur 30" Largeur 30" Hauteur</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #12 &amp; 14</b></p>	8		
14	<p>SREFRQPNNILSAWNI LOBCFFTFNILNILNIL</p> <p><b>PHASE 2</b></p>	<p>Siège rembourré Fauteuil air de repos Quatre pieds avec réglables avec patins non marquants Sans accoudoirs Ossature en bois Coussins fixés L'aspect du cuir</p> <p>18" Profondeur 18" Largeur 18" Hauteur</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #12 &amp; 13</b></p>	1		
15	<p>TTSDHSCSPESTSSDM Q96xxNILNIL48xx</p> <p><b>PHASE 2</b></p>	<p>Table Table multimédia avec support d'écran attaché Hauteur en position assise système d'acheminement des câbles d'alimentation électrique et donnée Pour écran singulier Rectangulaire Surface stratifié haute pression Deux modules à quatre prises électriques et de données avec gaine souple pour acheminer du plancher aux prises</p> <p>48" Profondeur 96" Longueur 29" Hauteur</p> <p><b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #16</b></p>	1		

16	SCNCCQPFNILAWANI LNILCCRSINILNILNIL  <b>PHASE 2</b>	Siège de cuisinette Chaise de cuisinette Quatre pieds Avec accoudoirs Combinaison de contreplaqué cintré et rembourrage L'aspect du cuir  <b>Chaises visiteurs avec accoudoirs et base pivotante sur quatre pieds</b>  <b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #15</b>  <b>Trois chaises doivent être côte-à-côte sur deux côtés de la table multimédia avec les accoudoirs (côte-à-côte et sous la table)</b>	6			
17	TTPSPQMPNLRSSNIL NILNIL36xxNIL  <b>PHASE 2</b>	Table Tables pour salles de réunion Piétement quadripode en métal avec patins Surface ronde Surface stratifié haute pressions  <b>Sans patins</b>  <b>Doit être du même type de design que l'ARTICLE #39</b>	1			
18	SREBRQPNPAPSAWT STOBABCSI69134354 1935  <b>PHASE 2</b>	Siège rembourré Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants Panneau additionnel pour dossier haut Sans accoudoirs Trois sièges Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir 19-35 69-103.5 43-54  <b>Doit être compatible avec les ARTICLES #19 &amp; 20</b>  <b>Les dimensions finales, une fois assemblé, ne doivent pas dépasser 9'-0" x 6'-0"</b>	1			
19	SREBRQPNPAPSAWD STOBABCSI46724354 1935  <b>PHASE 2</b>	Banquette raccordables Quatre pieds réglables avec patins non marquants Panneau additionnel pour dossier haut Sans accoudoirs Deux sièges	1			

		<p>Ossature en bois          Attachés avec des rubans autopagrippants à boucles et à crochets          L'aspect du cuir          19-35          46-72          43-54</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #18 &amp; 20</b></p> <p><b>Les dimensions finales, une fois assemblé, ne doivent pas dépasser 9'-0" x 6'-0"</b></p>				
20	<p>SREBRQPNSTWSAWU          SOOBABCSI23454354          1935</p> <p><b>PHASE 2</b></p>	<p>Siège rembourré          Banquette raccordable          Quatre pieds réglables avec patins non marquants          Sans accoudoirs          Un siège          Ossature en bois          Attachés avec des rubans autopagrippants à boucles et à crochets          L'aspect du cuir          19-35          23.5-45          43-54</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #18 &amp; 19</b></p> <p><b>Les dimensions finales, une fois assemblé, ne doivent pas dépasser 9'-0" x 6'-0"</b></p>	3			
21	<p>SREBRQPNPAPSAWD          STOBABCSI46724354          1935</p> <p><b>PHASE 2</b></p>	<p>Siège rembourré          Banquette raccordable          Quatre pieds réglables avec patins non marquants          Panneau additionnel pour dossier haut          Sans accoudoirs          Trois sièges          Ossature en bois          Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets          L'aspect du cuir          19-35          46-72          43-54</p>	1			
22	<p>TTPSPQMPNILRSSNIL          NILNIL36xxNIL</p> <p><b>PHASE 2</b></p>	<p>Table          Tables pour salle de réunion          Piétement quadripode en métal avec patins          Surface ronde          Surface stratifié haute pression</p> <p>Table d'appoint ronde          36" Diamètre          17-1/2" Hauteur</p>	1			

		<p><b>Sans patins</b></p> <p><b>Doit être du même type de design que l'ARTICLE #41</b></p>				
23	SCNCCQPFNILAWANI LNILRRUCNINILNIL <b>PHASE 3</b>	<p>Siège de cuisinette Chaise de cuisinette Quatre pieds Avec accoudoirs Rembourrage Velours crypton</p> <p><b>Chaise pivotante sur quatre pattes</b></p>	2			
24	SCNTDQPMRPAWA NILNILRRUTFNILNIL L <b>PHASE 3</b>	<p>Siège de cuisinette Tabouret de bar Quatre pieds en métal Repose-pieds Avec accoudoirs Rembourrage Tissu</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #25, 26, 27, 44 &amp; 45.</b></p> <p><b>Les accoudoirs doivent pouvoir être logé sous la table côté-à-côté.</b></p>	8			
25	SREBRQPNPAPSAWD STOBABCSI46724354 1935 <b>PHASE 3</b>	<p>Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants Panneau additionnel pour dossier haut Sans accoudoirs Deux sièges Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir 19-35 46-72 43-54</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #24, 26, 27, 44 &amp; 45.</b></p> <p><b>Les dimensions finales, une fois assemblé, ne doivent pas dépasser 11'-0" x 8'-0".</b></p>	1			
26	SREBRQPNPAPSA WDSTOBABCSI46 7243541935 <b>PHASE 3</b>	<p>Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants Panneau additionnel pour dossier haut Sans accoudoirs Trois sièges Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir</p>	1			

		<p>19-35 69-103.5 43-54</p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #24, 26, 27, 44 &amp; 45.</b></p> <p><b>Les dimensions finales, une fois assemblé, ne doivent pas dépasser 11'-0" x 8'-0".</b></p>			
27	<p>SREBRQPNDHUS AWUSOOBABCSI 234543541935</p> <p><b>PHASE 3</b></p>	<p>Dossier haut avec unité de coin en forme de L Sans accoudoirs Un siège Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir 19-35 23.5-45 43-54 Siège rembourré Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants</p> <p><b>Banquette de coin</b></p> <p><b>Doit être compatible avec les ARTICLES #24, 25, 26, 44 &amp; 45.</b></p> <p><b>Les dimensions finales, une fois assemblé, ne doivent pas dépasser 11'-0" x 8'-0".</b></p>	1		
28	<p>TTDCCBPBPENILSTN IL14xx1926NIL20xx</p> <p><b>PHASE 3</b></p>	<p>Table Tables d'appoint en forme de C En contreplaqué cintré Bordure en pareil Stratifié 20" Profondeur 14" Largeur ou longueur 19.7-26" Hauteur</p> <p><b>Variation de +/- 2"</b></p>	2		
29	<p>SCNCCQPRNILAWANI LNILRRUSINILNILNIL</p> <p><b>PHASE 3</b></p>	<p>Siège de cuisinette Chaise de cuisinette Quatre pieds avec roulettes Avec accoudoirs Rembourrage L'aspect du cuir</p> <p><b>Chaise de rencontre avec dos haut et accoudoirs</b></p> <p><b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #30</b></p> <p><b>Les accoudoirs doivent pouvoir être logé</b></p>	8		




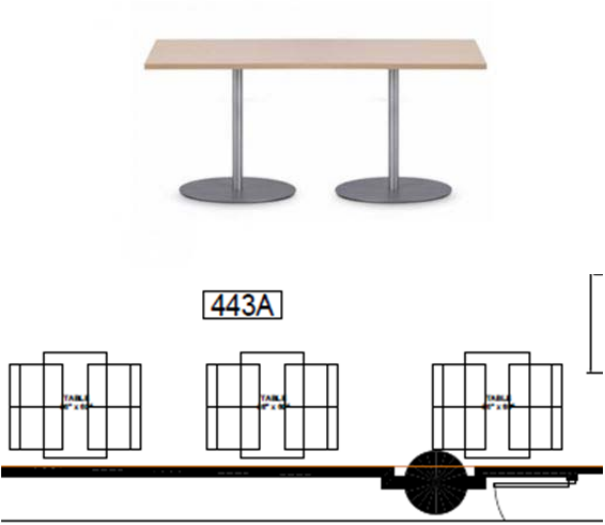
		<b>sous la table côté-à-côté.</b>				
30	TTPSPTPTNILTSSUEP7 2xxNILNIL36xx <b>PHASE 3</b>	Table Tables pour salles de réunion Piétement tripode en métal avec patins Rectangulaire Surface stratifié haute pression Un module à quatre prises électriques et de données avec gaine souple pour acheminer du plancher aux prises 36" Large 72" Profondeur  <b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #29</b>  <b>Les accoudoirs doivent pouvoir être logé sous la table côté-à-côté.</b>	1			
31	SRETRBPNNILSAWSP ROBNILSINILNIL24xx <b>PHASE 4</b>	Siège rembourré Tabouret rembourré Base plein ou pieds non visibles Sans accoudoirs Siège plein rond Ossature en bois L'aspect du cuir  <b>24" Diamètre</b> <b>Sur patins</b>	2			
32	TTDCCBPBPENILSTN IL14xx1926NIL20xx <b>PHASE 4</b>	Table Tables d'appoint en forme de C En contreplaqué cintré Bordure en pareil Stratifié 20" Profondeur 14" Largeur ou longueur 19.7-26" Hauteur  <b>Variation de +/- 2"</b>	4			
33	SREBRQPNTPASAWTS TOBABCIS691343541 935 <b>PHASE 4</b>	Siège rembourré Banquette raccordable Quatre pieds réglables avec patins non marquants Avec traversin et panneau additionnel pour dossier haut Sans accoudoirs Trois sièges Ossature en bois Attachés avec des rubans autoagrippants à boucles et à crochets L'aspect du cuir 19-35 69-103.5 43-54  <b>La largeur finale ne doit pas excéder 6'-0"</b>	2			

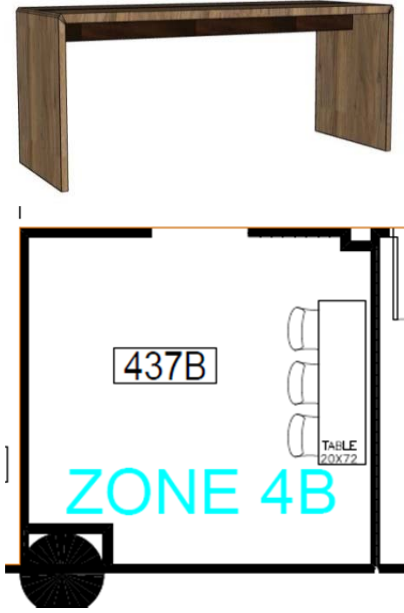
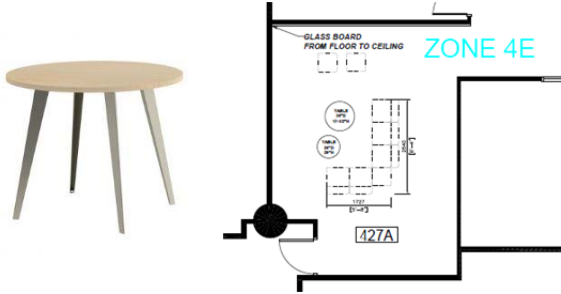
34	SCNCCQPFNILAWANI LNILRRUSINILNILNIL  <b>PHASE 4</b>	Siège de cuisinette Chaise de cuisinette Quatre pieds Avec accoudoirs Rembourrage L'aspect du cuir  <b>Chaise avec accoudoirs avec base pivotante sur quatre pieds</b>  <b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #35</b>  <b>Les accoudoirs doivent pouvoir être logé sous la table côté-à-côté.</b>	6			
35	TTPCCPLFBPETSSSED 72x2931NIL36xx  <b>PHASE 4</b>	Table pour cuisinette Bordure en pareil Rectangulaire Surface stratifié haute pression Sans alimentation électrique et donnée 36 72 29-31  <b>Table à dîner</b> <b>SANS CÔTÉS PLEINE LARGEUR</b> <b>Avec base monopod double</b>  <b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #34</b>  <b>Les accoudoirs doivent pouvoir être logé sous la table côté-à-côté.</b>	1			


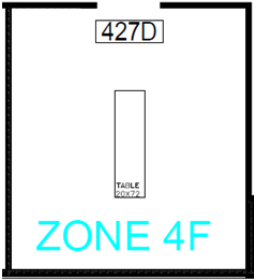

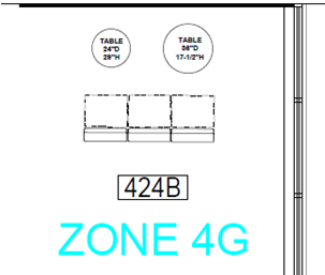

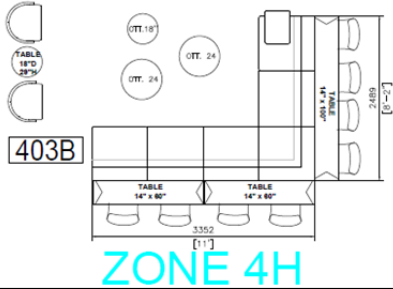
Les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA faisant partie de cet énoncé du besoin ne doivent pas dépasser 30 % de la quantité ferme des produits du tableau ci-dessus.

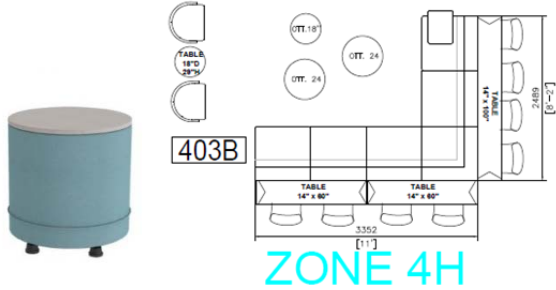


Le fournisseur signe et certifie que tous les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA proposés seront conformes à toutes les spécifications et répondront aux exigences d'essai détaillées à l'annexe D.

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ			Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR		
N <sup>o</sup>	Produits non disponibles dans le cadre d'un AMA	Qté	N <sup>o</sup> de pièce du fournisseur	Prix unitaire ferme** \$	Total calculé [Qté x Prix] \$
36	Table hauteur bar avec panneaux pleins  Largeur 36" Longueur 120" Hauteur 42" Stratifié haute pression  <b>Doit être compatible avec l'ARTICLE #6. Quatre chaises doivent être d'un côté. Les accoudoirs doivent pouvoir être logé sous la table côté-à-côté.</b>  <b>PHASE 1</b>	2		\$	\$

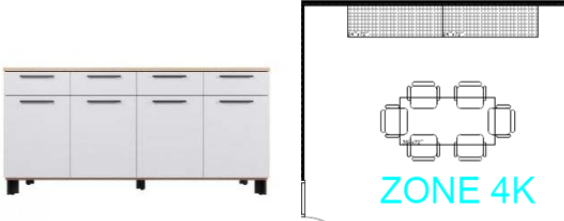
					
<p>37</p>	<p>Table à dîner</p> <p>Largeur 36" Longueur 120" Hauteur 29" Stratifié haute pression Base monopod double</p> <p>Doit être compatible avec l'ARTICLE #7. Une banquette de deux places doit pouvoir être logée des deux côtés de la table.</p> <p><b>PHASE 1</b></p> 	<p>3</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>38</p>	<p>Table hauteur bar avec panneaux pleins</p> <p>Largeur 20" Longueur 72" Hauteur 42" Stratifié haute pression</p> <p>Doit être compatible avec l'ARTICLE #8. Les accoudoirs de trois chaises doivent pouvoir être logés sous la table côté-à-côté.</p> <p><b>PHASE 1</b></p>	<p>1</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>

					
<p>39</p>	<p>Table ronde Diamètre 24" Hauteur 29"</p> <p>Quatre pieds de types "lames" Sans patins Sans roulettes</p> <p>Doit être du même type de design que l'ITEM #17</p> <p>PHASE 2</p> 	<p>1</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>40</p>	<p>Table hauteur bar avec panneaux pleins</p> <p>Largeur 20" Longueur 72" Hauteur 36" Stratifié haute pression</p> <p>PHASE 2</p>	<p>1</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>

	 				
<p>41</p>	<p>Table ronde Diamètre 24" Hauteur 29"</p> <p>Quatre pieds de types "lames" Sans patins Sans roulettes</p> <p>Doit être du même type de design que l'ITEM #22</p> <p>PHASE 2</p>  	<p>1</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>42</p>	<p>Ottoman rond de 18" de diamètre sur roulette avec dessus en stratifié</p> <p>PHASE 3</p>  	<p>1</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>43</p>	<p>Ottoman rond de 24" de diamètre sur roulette avec dessus en stratifié</p> <p>PHASE 3</p>	<p>2</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>

	 <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold;">ZONE 4H</p>				
<p>44</p>	<p>Table hauteur bar avec panneaux pleins</p> <p>Largeur 14" Longueur 30" Hauteur 42" Stratifié haute pression</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">PHASE 3</p>  <p style="text-align: center; color: red; font-weight: bold;">ZONE 4H</p> <p style="color: red;">Doit être compatible avec les <b>ARTICLES #24, 25, 26, 27 &amp; 45.</b></p> <p style="color: red;">La largeur et la hauteur des tables peuvent varier dépendamment des dimensions du sofa. Les tables doivent loger au-dessus des sofas. Voir l'image ci-dessous pour référence.</p> 	<p>2</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>45</p>	<p>Table hauteur bar avec panneaux pleins</p> <p>Largeur 14" Longueur 100" Hauteur 42" Stratifié haute pression</p> <p style="color: red; font-weight: bold;">PHASE 3</p>	<p>1</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>

	<p><b>403B</b></p> <p><b>ZONE 4H</b></p> <p>Doit être compatible avec les <b>ARTICLES #24, 25, 262 27 &amp; 44.</b></p> <p>La largeur et la hauteur des tables peuvent varier dépendamment des dimensions du sofa. Les tables doivent loger au-dessus des sofas. Voir l'image ci-dessous pour référence.</p>				
<p>46</p>	<p>Table ronde Diamètre 24" Hauteur 29"</p> <p>Quatre pieds de types "lames" Sans patins Sans roulettes</p> <p>Doit être du même type de design que l'ITEM #22</p> <p><b>PHASE 3</b></p> <p><b>403B</b></p> <p><b>ZONE 4H</b></p>	<p>1</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>
<p>47</p>	<p>Crédence avec quatre portes et quatre tiroirs</p> <p>Profondeur de 20" Largeur de 72" Hauteur de 36"</p>	<p>2</p>		<p>\$</p>	<p>\$</p>

	<p><b>PHASE 4</b></p> 			
<p>Ajouter des lignes au besoin. ** Ne doit pas dépasser le prix unitaire plafond indiqué dans l'AMA.</p>			Total des produits	\$

**Tableau 2 – Livraison**

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 1	Lieu	Date voulue (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur livrera les produits à la date et à l'heure indiquées ci-dessous**	Prix de lot ferme \$
1 à 11, 36 à 38	Innovation, Science et Développement Économique Canada 235 rue Queen Ottawa, On 4e étage, tour Est – PHASE 1  <i>* Tous les articles doivent être entreposés dans les établissements du fournisseur jusqu'à la date de livraison</i>  <i>** La réception des biens doit être confirmée par le chargé de projet au plus tard le 25 mars, 2019.</i>	2019/03/14	Normal		\$
12 à 35, 39 à 47	Chez le fournisseur PHASES 2,3 et 4  <i>* La réception des biens doit être confirmée par le chargé de projet au plus tard le 25 mars, 2019.</i>	2019/03/14	NA		\$
12 à 35, 39 à 47	Innovation, Science et Développement Économique Canada 235 rue Queen Ottawa, On 4e étage, tour Est – PHASES 2,3 et 4	2019/04/04	Normal	(A) (M) (J)	\$



	<p>* Tous les articles doivent être entreposés dans les établissements du fournisseur jusqu'à la date de livraison</p> <p>** La réception des biens doit être confirmée par le chargé de projet au plus tard le 25 mars, 2019.</p>				
<p>*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA // <b>À coordonner avec le chargé de projet avant la commande de produits.</b></p> <p>**Si le fournisseur n'ajoute aucune date ni heure, il accepte de livrer les produits à la date et à l'heure voulues.</p> <p><i>Ajouter des lignes au besoin.</i></p>				Total des livraisons :	\$

Tableau 3a – Installation

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 1	Lieu	Date voulue (A-M-J)	Heure voulue : Heures normales de travail ou En dehors des heures normales de travail*	Le fournisseur installera les produits à la date et à l'heure indiquées ci-dessous**	Prix de lot ferme \$
1 à 11, 36 à 38	Innovation, Science et Développement Économique Canada 235 rue Queen Ottawa, On 4e étage, tour Est – PHASE 1	2019/03/14  <b>Doit être terminé par : 2019/03/15 à 15h30</b>	Normales		\$
12 to 35, 39 to 47	Innovation, Science et Développement Économique Canada 235 rue Queen Ottawa, On 4e étage, tour Est – PHASES 2, 3 et 4	2019/04/04  <b>Doit être terminé par : 2019/03/05 à 15h30</b>  La Phase 4 est à être assemblée et entreposée au niveau C3	Normales	(A) (M) (J)	\$
<p>*Heures normales de travail de 8 h à 17 h, conformément à l'article 5, annexe A de l'AMA.</p> <p>**Si le fournisseur n'ajoute aucune date ni heure, il accepte d'installer les produits à la date et à l'heure voulues.</p>				Prix total de l'installation :	\$

Tableau 3b – Entreposage

- a) *Tous les articles doivent être entreposés dans les établissements du fournisseur jusqu'à la date de livraison. Les dates seront confirmés par le chargé de projet.*
- b) *Tous les articles seront livrés et installés entre le 1er avril, 2019 et le 30 Septembre, 2019.*
- c) *Tous les articles doivent être livrés et entreposés chez le fournisseur au plus tard le 23 mars, 2019.*

- d) Une vérification de la réception des biens chez le fournisseur doit être complétée par le chargé de projet au plus tard le 25 mars, 2019.
- e) Si nécessaire, l'accès à l'entrepôt du fournisseur sera accordé au chargé de projet pour la vérification/confirmation de l'inventaire et ce durant toute la période du contrat.

Section A – BESOIN DE L'UTILISATEUR DÉSIGNÉ				Section B – SOUMISSION DU FOURNISSEUR	
N° du produit tiré du Tableau 1	Lieu	Date de début de l'entreposage	Date de fin de l'entreposage		Prix de lot ferme \$
12 à 35, 39 à 47	Entreposage dans les établissements du fournisseur requis pour la période temps indiquée	2019/03/14	2019/04/04		\$
				Prix total de l'entreposage	\$

Tableau 4 – Produit optionnel  Ne s'applique pas.

Tableau 5 – Livraison optionnelle  Ne s'applique pas.

Tableau 6 – Installation optionnelle  Ne s'applique pas.

#### Tableau 7 – Éléments de finition standard et installations du Canada aux fins de la livraison et des attestations

<b>1.</b>	<b>Éléments de finition standard</b>	
1.1	<p>L'utilisateur désigné doit consulter le site Web du fournisseur indiqué à la partie 6A de l'AMA pour connaître les éléments de finition offerts.</p> <p>Dans les dix jours ouvrables suivant l'octroi du contrat, l'autorité contractante enverra à l'entrepreneur un avis écrit indiquant le choix d'éléments de finition du Canada pour chacun des produits figurant à l'annexe A.</p> <p>L'entrepreneur livrera les produits correspondant au choix d'éléments de finition du Canada. Aucuns frais supplémentaires ne seront facturés au Canada.</p>	
<b>2.</b>	<b>Installations du Canada où se fera la livraison</b>	
	<p><i>Les employés et les sous-traitants du fournisseur qui doivent accéder au site sont tenus de se conformer aux plans de santé et sécurité établis pour le site, et à toute loi en vigueur dans la province ou le territoire où les travaux sont exécutés.</i></p> <p><i>Pendant la période du contrat, un représentant du Canada ou un ou des fournisseurs de services sous contrat avec le gouvernement du Canada peuvent demander la liste des employés et des sous-traitants ayant besoin d'accéder au site pour exécuter les travaux, ainsi que leur cote de sécurité. L'information doit être communiquée dans le délai prescrit pour veiller à ce que la fourniture, la livraison et l'installation du mobilier soient en conformité avec le calendrier principal.</i></p>	
2.1	Plateforme de chargement/lieu	
A	Lieu	235 rue Queen, Ottawa, ON
B	Plateforme	Oui (240 rue Sparks)
C	Ascenseur	Rampe
D	Porte	78"H x 38"L
E	Monte-charge	Disponible près de la plateforme de chargement
F	Autre (préciser)	

<b>3.</b>	<b>Continuité des attestations</b>
	Le soumissionnaire atteste qu'en soumettant une soumission en réponse à l'IAS, le soumissionnaire ainsi que tous les membres du

	soumissionnaire si le soumissionnaire est une coentreprise, continuent de se conformer à toutes les attestations suivantes énumérées aux parties 6A et 6B de l'AMA du soumissionnaire pour les espaces de travail.  Le Canada peut exiger des copies des certifications environnementales avant l'attribution du contrat, selon les délais précisés par l'utilisateur désigné.
3.1	Dispositions relatives à l'intégrité
3.2	Le programme fédéral pour l'équité en matière d'emploi visant les entrepreneurs
3.4	Conformité du produit
3.5	L'attestation des prix (conformément à l'AMA, partie 6B).

**Tableau 8 – Évaluation de la soumission et total du contrat (le Canada peut remplir ce tableau si le soumissionnaire ne l'a pas fait)**

1	Total <b>ferme</b> des produits (Tableau 1)	\$
2	Total <b>ferme</b> des livraisons (tableau 2)	\$
3	Total <b>ferme</b> des installations (Tableau 3a)	\$
4	Total <b>ferme</b> de l'entreposage (Tableau 3b)	\$
5	Total des produits <b>optionnels</b> (Tableau 4) <i>(Applicable si l'option est exercée)</i>	\$
6	Total des livraisons <b>optionnelles</b> (Tableau 5) <i>(Applicable si l'option est exercée)</i>	\$
7	Total des installations <b>optionnelles</b> (Tableau 6) <i>(Applicable si l'option est exercée)</i>	\$
8	Coût total du matériel, conformément à l'article 1.5 de l'annexe A-1 de l'AMA <i>(s'il y a lieu)</i>	\$
9	<b>Prix évalué (soumission) total (1 + 2 + 3 + 4 + 5 + 6+ 7)</b> <i>[À supprimer au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$
10	<b>Prix du contrat (1 + 2 + 3 + 7)</b> : <i>[applicable uniquement au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$
11	<b>Taxes applicables</b> : <i>[applicable uniquement au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$
12	<b>Coût estimatif total (9+10)</b> : <i>[applicable uniquement au moment de l'attribution du contrat]</i>	\$

\* Taxes applicables en sus.

**Tableau 9 – Représentant autorisé du soumissionnaire**

1.	Représentant autorisé du soumissionnaire pour la soumission et le contrat	
	Nom :	Numéro de téléphone :
		Courriel :
		Autre :

**ANNEXE B**  
**EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ**

B. Les exigences relatives à la sécurité énoncées dans la Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (LVERS) ci-jointe, et dans les conditions ci-dessous s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.



Contract Number / Numéro du contrat
Security Classification / Classification de sécurité

**SECURITY REQUIREMENTS CHECK LIST (SRCL)**  
**LISTE DE VÉRIFICATION DES EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ (LVERS)**

PART A - CONTRACT INFORMATION / PARTIE A - INFORMATION CONTRACTUELLE		
1. Originating Government Department or Organization / Ministère ou organisme gouvernemental d'origine	ISED / IGDE	
2. Branch or Directorate / Direction générale ou Direction	CFSS	
3. a) Subcontract Number / Numéro du contrat de sous-traitance	3. b) Name and Address of Subcontractor / Nom et adresse du sous-traitant	
4. Brief Description of Work / Brève description du travail DELIVERY AND INSTALLATION OF FURNITURE ON 4E LIVRAISON ET INSTALLATION DE MOBILIER AU 4 <sup>ES</sup> .		
5. a) Will the supplier require access to Controlled Goods? Le fournisseur aura-t-il accès à des marchandises contrôlées?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
5. b) Will the supplier require access to unclassified military technical data subject to the provisions of the Technical Data Control Regulations? Le fournisseur aura-t-il accès à des données techniques militaires non classifiées qui sont assujetties aux dispositions du Règlement sur le contrôle des données techniques?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
5. Indicate the type of access required / Indiquer le type d'accès requis		
6. a) Will the supplier and its employees require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets? Le fournisseur ainsi que les employés auront-ils accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS? (Specify the level of access using the chart in Question 7. c) (Préciser le niveau d'accès en utilisant le tableau qui se trouve à la question 7. c)	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. b) Will the supplier and its employees (e.g. cleaners, maintenance personnel) require access to restricted access areas? No access to PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets is permitted. Le fournisseur et ses employés (p. ex. nettoyeurs, personnel d'entretien) auront-ils accès à des zones d'accès restreintes? L'accès à des renseignements ou à des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS n'est pas autorisé.	<input type="checkbox"/> No / Non <input checked="" type="checkbox"/> Yes / Oui	
6. c) Is this a commercial courier or delivery requirement with no overnight storage? S'agit-il d'un contrat de messagerie ou de livraison commerciale sans entreposage de nuit?	<input checked="" type="checkbox"/> No / Non <input type="checkbox"/> Yes / Oui	
7. a) Indicate the type of information that the supplier will be required to access / Indiquer le type d'information auquel le fournisseur devra avoir accès		
Canada <input type="checkbox"/>	NATO / OTAN <input type="checkbox"/>	
Foreign / Étranger <input type="checkbox"/>		
7. b) Release restrictions / Restrictions relatives à la diffusion		
No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	All NATO countries Tous les pays de l'OTAN <input type="checkbox"/>	
Not releasable À ne pas diffuser <input type="checkbox"/>		
Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	
	No release restrictions Aucune restriction relative à la diffusion <input type="checkbox"/>	
	Restricted to: / Limité à: <input type="checkbox"/> Specify country(ies): / Préciser le(s) pays:	
7. c) Level of information / Niveau d'information		
PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>	NATO UNCLASSIFIED NATO NON CLASSIFIÉ <input type="checkbox"/>	PROTECTED A PROTÉGÉ A <input type="checkbox"/>
PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE <input type="checkbox"/>	PROTECTED B PROTÉGÉ B <input type="checkbox"/>
PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	PROTECTED C PROTÉGÉ C <input type="checkbox"/>
CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>	NATO SECRET NATO SECRET <input type="checkbox"/>	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL <input type="checkbox"/>
SECRET SECRET <input type="checkbox"/>	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>	SECRET SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>		TOP SECRET TRÈS SECRET <input type="checkbox"/>
TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>		TOP SECRET (SIGINT) TRÈS SECRET (SIGINT) <input type="checkbox"/>



Government of Canada  
Gouvernement du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

Security Classification / Classification de sécurité

**PART A (continued) / PARTIE A (suite)**

8. Will the supplier require access to PROTECTED and/or CLASSIFIED COMSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens COMSEC désignés PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

If Yes, indicate the level of sensitivity:  
Dans l'affirmative, indiquer le niveau de sensibilité :

9. Will the supplier require access to extremely sensitive INFOSEC information or assets?  
Le fournisseur aura-t-il accès à des renseignements ou à des biens INFOSEC de nature extrêmement délicate?  No / Non  Yes / Oui

Short Title(s) of material / Titre(s) abrégé(s) du matériel :  
Document Number / Numéro du document :

**PART B - PERSONNEL (SUPPLIER) / PARTIE B - PERSONNEL (FOURNISSEUR)**

10. a) Personnel security screening level required / Niveau de contrôle de la sécurité du personnel requis

- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> RELIABILITY STATUS<br>COTE DE FIABILITÉ | <input type="checkbox"/> CONFIDENTIAL<br>CONFIDENTIEL           | <input type="checkbox"/> SECRET<br>SECRET           | <input type="checkbox"/> TOP SECRET<br>TRÈS SECRET               |
| <input type="checkbox"/> TOP SECRET-SIGINT<br>TRÈS SECRET - SIGINT          | <input type="checkbox"/> NATO CONFIDENTIAL<br>NATO CONFIDENTIEL | <input type="checkbox"/> NATO SECRET<br>NATO SECRET | <input type="checkbox"/> COSMIC TOP SECRET<br>COSMIC TRÈS SECRET |
| <input type="checkbox"/> SITE ACCESS<br>ACCÈS AUX EMPLACEMENTS              |   |   |  |

Special comments:  
Commentaires spéciaux : \_\_\_\_\_

NOTE: If multiple levels of screening are identified, a Security Classification Guide must be provided.  
REMARQUE : Si plusieurs niveaux de contrôle de sécurité sont requis, un guide de classification de la sécurité doit être fourni.

10. b) May unscreened personnel be used for portions of the work?  
Du personnel sans autorisation sécuritaire peut-il se voir confier des parties du travail?  No / Non  Yes / Oui  
If Yes, will unscreened personnel be escorted?  
Dans l'affirmative, le personnel en question sera-t-il escorté?  No / Non  Yes / Oui

**PART C - SAFEGUARDS (SUPPLIER) / PARTIE C - MESURES DE PROTECTION (FOURNISSEUR)**

**INFORMATION / ASSETS / RENSEIGNEMENTS / BIENS**

11. a) Will the supplier be required to receive and store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or assets on its site or premises?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de recevoir et d'entreposer sur place des renseignements ou des biens PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

11. b) Will the supplier be required to safeguard COMSEC information or assets?  
Le fournisseur sera-t-il tenu de protéger des renseignements ou des biens COMSEC?  No / Non  Yes / Oui

**PRODUCTION**

11. c) Will the production (manufacture, and/or repair and/or modification) of PROTECTED and/or CLASSIFIED material or equipment occur at the supplier's site or premises?  
Les installations du fournisseur serviront-elles à la production (fabrication et/ou réparation et/ou modification) de matériel PROTÉGÉ et/ou CLASSIFIÉ?  No / Non  Yes / Oui

**INFORMATION TECHNOLOGY (IT) MEDIA / SUPPORT RELATIF À LA TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION (TI)**

11. d) Will the supplier be required to use its IT systems to electronically process, produce or store PROTECTED and/or CLASSIFIED information or data?  
Le fournisseur sera-t-il tenu d'utiliser ses propres systèmes informatiques pour traiter, produire ou stocker électroniquement des renseignements ou des données PROTÉGÉS et/ou CLASSIFIÉS?  No / Non  Yes / Oui

11. e) Will there be an electronic link between the supplier's IT systems and the government department or agency?  
Disposera-t-on d'un lien électronique entre le système informatique du fournisseur et celui du ministère ou de l'agence gouvernementale?  No / Non  Yes / Oui

Contract Number / Numéro du contrat

Security Classification / Classification de sécurité

**PART C - (continued) / PARTIE C - (suite)**

For users completing the form manually use the summary chart below to indicate the category(ies) and level(s) of safeguarding required at the supplier's site(s) or premises.

Les utilisateurs qui remplissent le formulaire manuellement doivent utiliser le tableau récapitulatif ci-dessous pour indiquer, pour chaque catégorie, les niveaux de sauvegarde requis aux installations du fournisseur.

For users completing the form online (via the Internet), the summary chart is automatically populated by your responses to previous questions.

Dans le cas des utilisateurs qui remplissent le formulaire en ligne (par Internet), les réponses aux questions précédentes sont automatiquement saisies dans le tableau récapitulatif.

**SUMMARY CHART / TABLEAU RÉCAPITULATIF**

Category Catégorie	PROTECTED PROTÉGÉ			CLASSIFIED CLASSIFIÉ			NATO				CONSEC					
	A	B	C	CONFIDENTIAL CONFIDENTIEL	SECRET	TOP SECRET Très SECRET	NATO RESTRICTED NATO DIFFUSION RESTREINTE	NATO CONFIDENTIAL NATO CONFIDENTIEL	NATO SECRET	COSMIC TOP SECRET COSMIC TRÈS SECRET	PROTECTED PROTÉGÉ			CONFIDENTIAL	SECRET	TOP SECRET Très SECRET
											A	B	C			
Information / Assets Renseignements / Biens Production																
IT Media / Support TI																
IT Link / Lien électronique																

12. a) Is the description of the work contained within this SRCL PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La description du travail visé par la présente LVERS est-elle de nature PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

No  
Non  Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification".

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire.

12. b) Will the documentation attached to this SRCL be PROTECTED and/or CLASSIFIED?

La documentation associée à la présente LVERS sera-t-elle PROTÉGÉE et/ou CLASSIFIÉE?

No  
Non  Yes  
Oui

If Yes, classify this form by annotating the top and bottom in the area entitled "Security Classification" and indicate with attachments (e.g. SECRET with Attachments).

Dans l'affirmative, classifiez le présent formulaire en indiquant le niveau de sécurité dans la case intitulée « Classification de sécurité » au haut et au bas du formulaire et indiquer qu'il y a des pièces jointes (p. ex. SECRET avec des pièces jointes).

Government  
of CanadaGouvernement  
du Canada

Contract Number / Numéro du contrat

Security Classification / Classification de sécurité

## PART D - AUTHORIZATION / PARTIE D - AUTORISATION

## 13. Organization Project Authority / Chargé de projet de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées) MARIE-PIER NAULT		Title - Titre PLANNING AND COORDINATION OFFICER AGENT DE PLANIFICATION ET COORDINATION	Signature <i>Marie-Pier Nault</i>
Telephone No. - N° de téléphone 613-497-8245	Facsimile No. - N° de télécopieur N.A.	E-mail address - Adresse courriel marie-pier.nault@ canada.ca	Date 11/10/2018

## 14. Organization Security Authority / Responsable de la sécurité de l'organisme

Name (print) - Nom (en lettres moulées) Pierre Laurondeau-Fitzpatrick		Title - Titre security Analyst	Signature <i>Pierre L.F.</i>
Telephone No. - N° de téléphone 613-314-7382	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel pierre.laurondeau-fitzpatrick@canada.ca	Date 11/10/2018

15. Are there additional instructions (e.g. Security Guide, Security Classification Guide) attached?  
Des instructions supplémentaires (p. ex. Guide de sécurité, Guide de classification de la sécurité) sont-elles jointes?  No / Non  Yes / Oui

## 16. Procurement Officer / Agent d'approvisionnement

Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date

## 17. Contracting Security Authority / Autorité contractante en matière de sécurité

Name (print) - Nom (en lettres moulées)		Title - Titre	Signature
Telephone No. - N° de téléphone	Facsimile No. - N° de télécopieur	E-mail address - Adresse courriel	Date

## ANNEXE C PLAN(S) D'ÉTAGE

### INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES :

Pour les produits de la catégorie 1a, les soumissionnaires doivent fournir :

- a) le ou les plans d'étage achevés ainsi que les produits approuvés dans le cadre de l'AMA proposé;
- b) une liste des produits approuvés dans le cadre de l'AMA proposé qui sont offerts dans le ou les plans d'étage.  
La liste des produits doit, au minimum, comprendre les renseignements suivants :
  - les numéros de pièces du fournisseur, y compris les produits non disponibles qui font partie de cette catégorie;
  - de brèves descriptions des produits;
  - les quantités;
  - prix unitaires fermes.

\*\*\*\*\*Les produits de catégories autres que la catégorie 1a sont affichés sur le plan d'étage à titre informatif uniquement\*\*\*\*\*

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que sa soumission comprend toutes les composantes et les catégories de la catégorie 1a, conformément aux plans d'étage, aux détails des cloisons, aux modèles des cloisons et/ou à l'aménagement des postes de travail énoncés à l'annexe C.

**\*À l'attribution du contrat : « En présentant une soumission, le soumissionnaire... » devient « l'entrepreneur ».**

### Exigence de la catégorie 1a :

#### 1) Plan(s) d'étage

\*\*\*Se reporter au plan d'étage en format PDF et/ou AutoCAD ci-joint\*\*\*

Au minimum, l'utilisateur désigné doit indiquer les renseignements suivants sur le plan d'étage approuvé qui a été fourni dans le cadre de la présente invitation à soumissionner :

- a) tout le mobilier requis et seulement le mobilier requis (les tailles et les dimensions doivent être exactes dans le plan);
- b) l'emplacement du mobilier et les dimensions critiques nécessaires pour assurer la conformité à tous les codes, normes et règlements applicables;
- c) les numéros de poste de travail et de salle;
- d) les modèles de cloisons (les cloisons qui sont munies d'une alimentation électrique, les cloisons qui ne le sont pas, les cloisons avec des éléments vitrés, etc.) ou inclure l'aménagement des postes de travail (sous la forme de feuilles de données typiques ou de dessins en 3-D) pour chaque variante des postes de travail;
- e) les indications des emplacements de l'alimentation électrique;
- f) l'emplacement des prises électriques dans les postes de travail;
- g) les symboles de télécommunication et de données;
- h) les exigences relatives aux systèmes d'éclairage;
- i) une indication claire des surfaces de travail autostables à hauteur réglable et des modules suspendus aux cloisons, le cas échéant et uniquement à titre informatif.



## 2) Détails des cloisons

*Au minimum, l'utilisateur désigné doit indiquer les renseignements sur le produit suivants pour les exigences relatives aux cloisons alimentées ou à l'aménagement des postes de travail :*

- a. la hauteur de tous les panneaux nécessaires : *hauteur depuis la base, hauteur supplémentaire pour isoler la surface de travail et procurer une certaine intimité quand on est assis;*
- b. lorsqu'une alimentation est nécessaire, *si elle se trouve en dessous ou au-dessus* de la surface de travail; si un regroupement de postes de travail doit comprendre des cloisons partagées avec un côté alimenté et l'autre non, ces cloisons doivent avoir une alimentation électrique.
- c. type d'alimentation électrique : *un module d'alimentation ou des colonnes d'alimentation.*

## 3) Modèles de cloisons ou aménagement des postes de travail

*\*\*\*Se reporter aux modèles de cloison ou à l'aménagement des postes de travail\*\*\**

### a. Modèle de cloison

*Un modèle de cloison est un aperçu d'une cloison qui sert à montrer la configuration des éléments et des types d'éléments de chaque côté d'une cloison. Ci-dessous figure un exemple de modèle de cloison qui indique l'emplacement des éléments de la catégorie 1 de l'ORC.*

*Au minimum, l'utilisateur désigné doit indiquer chaque modèle de cloison du besoin. Les types d'éléments requis doivent être indiqués sur chaque modèle de cloison. On doit utiliser la terminologie extraite de l'ORC pour la catégorie 1 pour désigner les types d'éléments nécessaires (par exemple circulation d'air, tissu, plastique stratifié, etc.) Le format de modèle de cloison ci-dessous peut être copié et utilisé pour indiquer tous les modèles requis.*

*Chaque modèle de cloison doit être indiqué sur le plan d'étage pour permettre aux soumissionnaires de préparer avec exactitude des soumissions en réponse au présent appel de soumissions.*

Modèle de cloison

Élément supérieur 1	Élément supérieur 2
Élément inférieur 1	Élément inférieur 2
Côté 1	Côté 2

**b. Aménagement(s) des postes de travail**

*Les aménagements de postes de travail remplacent les modèles de cloison et doivent comprendre les renseignements suivants, indiqués dans l'article n° 1, Plan(s) d'étage, instructions a, e, f, g, h et i.*

- Le plan d'étage a préséance sur toute divergence avec les aménagements de postes de travail.
- Lorsque deux postes de travail types ou plus ont une colonne de cloison commune, les éléments de finition intérieurs du poste de travail doivent être tels qu'ils sont décrits dans les Feuilles de données types et **AUCUNE CLOISON NE DOIT ÊTRE SUPERPOSÉE. S'il n'y a pas de poste de travail adjacent, veuillez-vous reporter à la Feuille de données pour les critères relatifs au fini.**
- Si un poste de travail type est muni d'une source d'alimentation et que l'autre poste de travail ne l'est pas — une source d'alimentation sera requise pour les deux postes. Inclure l'aménagement des postes de travail (sous la forme de feuilles de données typiques ou de dessins en 3-D) ici ou sous forme de pièce jointe distincte de cette IAS.

**ANNEXE D**  
**PRODUITS NON DISPONIBLES DANS LE CADRE D'UN AMA**

La présente annexe présente les spécifications supplémentaires et les certifications associées aux produits non disponibles dans le cadre d'un AMA qui font partie du besoin.

**1. Spécifications**

**2. Attestation**

**Conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA** (*Attestations requises avant l'attribution du contrat*)

Le fournisseur atteste que tous les produits non disponibles dans le cadre d'un AMA respecteront toutes les spécifications se trouvant aux annexes A et D et cette IAS, et qu'ils satisfont aux exigences d'essai et de rendement des annexes A-1 et A-2 de l'accord d'approvisionnement, selon ce qui s'applique.

\_\_\_\_\_  
Signature du fournisseur

\_\_\_\_\_  
Date

**Attestation de conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA** (*ne s'applique qu'après l'attribution du contrat*)

Le fournisseur garantit que le certificat de conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA qu'il a présenté avec sa soumission est exact et complet. Le fournisseur doit conserver des dossiers et des documents adéquats concernant la conformité des produits non disponibles dans le cadre d'un AMA et les critères d'essai dans cette annexe, selon le cas. Sans l'autorisation préalable écrite du responsable de l'AMA, le fournisseur ne doit pas détruire les dossiers ou documents avant l'expiration du contrat ou la date d'expiration de la garantie, selon l'échéance la plus éloignée. Au cours de cette période de rétention, tous les dossiers et documents devront être en tout temps accessibles pour des vérifications, inspections et examens par les représentants du Canada, qui pourront en faire des copies ou tirer des extraits.

En outre, le fournisseur doit permettre aux représentants du responsable de l'AMA d'accéder en tout temps, durant les heures de travail, à tous les lieux où une partie des travaux est exécutée. Les représentants du responsable de l'AMA peuvent procéder à leur gré à des examens et à des vérifications des travaux. Le fournisseur doit fournir toute l'aide nécessaire aux représentants du responsable de l'AMA et leur permettre l'accès aux installations, aux pièces d'essai, aux échantillons et aux documents dont ils peuvent raisonnablement avoir besoin pour mener leur inspection, ce qui peut également inclure la soumission de documents de rapport sur les essais, mentionnés aux annexes A et D. Le fournisseur doit faire parvenir les pièces d'essai, les échantillons ou les documents, qui peuvent aussi être des lettres de certification de laboratoires, aux personnes ou aux lieux désignés par les représentants du responsable de l'AMA.



Public Works and  
Government Services  
Canada

Travaux publics et  
Services gouvernementaux  
Canada

## PURCHASING OFFICE - BUREAU DES ACHATS

**CONTRACT – CONTRAT**

The vendor hereby accepts this contract Le fournisseur accepte le présent contrat	
Name, title of person authorized to sign (type or print) Nom et titre du signataire autorisé (caractère d'impression)	
Signature	Date

Utilisez la mention « Le Canada accepte votre soumission » lorsque vous avez publié un document d'invitation à soumissionner, dont les sections 1 et 2 étaient remplies, et que le soumissionnaire a présenté un document de soumission.

**Canada accepts your bid to provide to Canada the goods, services or both described in the Contract in accordance with the conditions and at the prices set out in the Contract.**

**Le Canada accepte votre soumission de fournir au Canada les biens, services ou les deux décrits dans le contrat conformément aux conditions et aux prix prévus au contrat.**

Utilisez la mention « Nous vous demandons de » lorsque votre invitation à soumissionner était verbale, que vous n'avez pas envoyé au soumissionnaire un document d'invitation à soumissionner dont la section 2 était remplie, et que vous n'avez pas passé en revue avec le soumissionnaire les modalités prévues à la section 2.

**You are requested to sell to the Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the supplies and services listed herein and on any attached sheets at the price or prices set out therefor.**

**Nous vous demandons de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans les présentes et aux annexes ci-jointes, les articles et les services énumérés dans les présentes et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).**

File No. – N° de dossier	
Date of Contract – Date du Contrat	
Contract No. - N° du contrat	Amendment No. - N° de modification
Client Reference No. (optional) - N° de référence du client (facultatif)	
Financial Code(s) – Code(s) financier(s)	
Duty - Droits <input checked="" type="checkbox"/> Included Inclus <input type="checkbox"/> Excluded En sus	GST - TPS/ HST – TVH <input checked="" type="checkbox"/> Included Inclus <input type="checkbox"/> Excluded En sus
FOB – FAB DESTINATION	
Destination See Section 2, Annex A. Voir Section 2, Annexe A.	
Invoices - Original and two copies must be completed and sent to: Factures – L'original et deux copies doivent être remplis et envoyés à : See Section 2, Article 6. Voir Section 2, Article 6.	
Address inquiries to : - Adresser toute demande de renseignements à : See Section 2, Article 4.1. Voir Section 2, Article 4.1.	
Area Code and Telephone No. Code régional et N° de téléphone	Facsimile No. N° de télécopieur
Total estimated cost – Coût total estimatif	
For the Minister – Pour le Ministre	

Return signed copy forthwith - Prière de retourner une copie dûment signée  
immédiatement

PWGSC-TPSGC 9400-4 (11/2008) modified by Furniture Division July 2018  
PWGSC-TPSGC 9400-4 (11/2008) modifié par la Division des produits de  
l'ameublement, en juillet 2018